

الباب الثانى

في الثقافة والحضارة والطب والكيمياء

1. الفصل الأول : صفحة من الثقافة
2. الفصل الثاني : صفحة من الحضارة
3. الفصل الثالث : صفحة من الطب
4. الفصل الرابع : صفحة من الكيمياء

obeikandi.com



obeikandi.com

قال تعالي ﴿ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ

فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾ (سورة البقرة آية 31

(

- ندرك الفارق بين الحضارة والثقافة :
- حضارة المصريين القدماء جعلتهم يبتكرون التقويم الشمسي وثقافتهم جعلتهم يختارون أسماء آلهة باطلة يعبدونها لكل شهور السنة .
- من الحضارة أن تحافظ علي صحتك ومن الثقافة ألا تطغي بها وأن تجعلها عوناً للضعيف صاحب الحق .
- من الحضارة أن تحضر المحاضرة ومن الثقافة أن تتفقد زميلك الغائب عنها.
- من الحضارة أن تحافظ علي جمال وجهك ومن الثقافة أن تتبسم في وجه أخيك.
- من الحضارة أن تعالج مريضاً ومن الثقافة أن تعود مريضاً.
- من الحضارة أن تزيد الإنتاج ومن الثقافة أن توزعه بالعدل.

- من الحضارة أن تجيد تربية الأنعام ومن الثقافة ان تحسن ذبحتها .
- من الحضارة أن تزرع القمح ومن الثقافة أن توفى الكيل.
- من الحضارة أن تغرس أطيب أشجار الفاكهة ومن الثقافة أن تهدي من ثمرها لجارك.
- من الحضارة أن تبني الحواضر ومن الثقافة ألا تمنع الريح عن جارك.
- من الحضارة أن تتسج أمتن اللباس ومن الثقافة أن تجعل لليتم نصيبا منه.
- من الحضارة أن تصنع السلاح ومن الثقافة ألا تريد علوا في الأرض ولا فسادا.
- من الحضارة أن تبتكر العلم والطب وتنقله كذلك وتصنع له أدواته ومن الثقافة أن تختار تدريسه بلغتك وأن تتجنب استخدامه فيما يخالف مبادئك .
- إتقان لغة أجنبية شئ واستخدامها بدلا من اللغة القومية شئ آخر .
- الحضارات تتفاعل وتتلاقح ، والثقافات تتشاق وما يسمونه خطأ صدام الحضارات هو في الحقيقة شقاق الثقافات .

- ما تقبله ثقافة قد ترفضه ثقافة أخرى ، وهنا نشير إلى المغايرة ولا نشير إلى المفاضلة .
- الثقافة الغربية قبلت أن تسمي بعض الشهور بأسماء آلهة باطلة .
- يناير باسم يانوس Janus إله الفتح والبوابات والبدايات عند الروم.
- مارس باسم مارس Mars إله الحرب عند الروم.
- أبريل باسم أبريل April إلهة الخصب عند الروم.
- مايو باسم مايا Maia إلهة الماء عند الروم.
- يونيو باسم يونيو Iuno إلهة الزواج عند الروم .
- ولا نشعر بشناعة ذلك إلا لو افترضنا تسمية الشهور بأسماء بعل واللات والعزى ومناة وهبل .
- لا نسب الشهور والأيام ، فكل يوم قادم هو غيب ، فقط نرفض التسمية .
- والثقافة الغربية قبلت أن تسمي معظم كواكب المجموعة الشمسية بأسماء آلهة باطلة .

• عطارد باسم مركوري Mercury الإله الرسول الرشيق بين الآلهة عند الروم.

• الزهرة باسم فينوس Venus إلهة الحب والجمال عند الروم.

• المريخ باسم مارس Mars إله الحرب عند الروم.

• المشتري باسم جوبيتر Jupiter كبير الآلهة عند الروم.

• أورانوس باسم أورانوس Uranus إله رومي.

• نبتون باسم نبتون Neptune إله البحر عند الروم.

• بلوتو باسم بلوتو Pluto إله العالم السفلي عند الروم .

• والثقافة الغربية قبلت أن تسمي بعض العناصر الكيميائية بأسماء

آلهة باطلة وهي مرتبة تبعا للعدد الذري :

• تيتانيوم باسم تيتان titan أحد الجبابرة الأولين في معتقدتهم

القديم .

• فناديوم باسم فريجا فناديس Freyja Vanadis إلهة الحب

والجمال عند إسكنديناوة

• نيوبيوم باسم نيوب Niobe ابنة تتالوس ملك عوقب في المعتقد

الإغريقي

- بلاديوم باسم بلاس أثينا Pallas Athene إلهة الحكمة
والفنون الإغريقية
- سيريوم باسم سيريس Ceres إلهة الزراعة عند الروم
- بروميثيوم باسم بروميثيوس Prometheus الذي سرق النار
من السماء في المعتقد الرومي
- تتالوم باسم تتالوس Tantalos ملك عوقب في المعتقد
الإغريقي.
- زئبق باسم مركوي Mercury الإله الرسول الرشيق بين الآلهة
عند الروم .
- ثوريوم باسم ثور thore إله الرعد عند إسكنديناوة .
- يورانيوم باسم أورانوس Uranus إله رومي.
- بلوتونيوم باسم بلوتو Pluto إله العالم السفلي عند الروم.
- والثقافة الغربية قبلت حتى أن تسمي بعض أبنائها بأسماء آلهة باطلة
وما أمر ديانا عنا ببعيد .

- والثقافة الغربية لا تجرم الشذوذ الجنسي ، وتقبل زواج المثليين ،
وتعيب علي الاهتمام بالحفاظ علي البكارة ، حتي تماثيلهم غير
مستورة .
- باختصار الحضارة خضراء والثقافة قد تجعلها خضراء
الدمن.
- وكل مؤمن ذو فطره سوية يرفض ما ذكر من تلك
الأمثلة .
- ونخاطب في الناس الحس الإيماني المرهف وقد اتفقنا علي التفكير
في كل حرف ونرجو إعمال العقل والعاطفة .



الفصل الثاني
صفحة من الحضارة

obeikandi.com

قال تعالى : ﴿ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ

غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ

مُجِيبٌ ﴿٦١﴾ (سورة هود آية 61)

- كونت حضارات العالم باختصار أقطابا ثلاثة رئيسة :-
 - 1- حضارات شرق آسيا.
 - 2- حضارات منطقة البلاد الإسلامية قبل الإسلام وبعده.
 - 3- حضارات العالم الغربي أوربة ثم معها أمريكا.
- وشاءت الأقدار أن تكون حضارات البلاد الإسلامية مع حضارات أوربة ثنائية حضارية متفاعلة شابها بعض الحروب .
- ولنرى معا كيف تصرف علماء الحضارات علي مر العصور.
- في كل الحضارات لم يخطر ببال أحد أن تكون حضارته بغير لغته.
- مارس المصريون القدماء الطب وعرفوا التخصصات وسجلوا وصفات علي بردياتهم ومارسوا العمليات الجراحية وأشهر أطباء مصر القديمة إِمحتب.

- بعد فتح الإسكندر الأكبر الشام ومصر والعراق أنشأ اليونان مدينة الإسكندرية. وأنشأوا بها مدرسة طبية زاهرة ومدارس طبية أخرى بدولتهم الواسعة.

- كانت الدراسة في تلك المدارس الطبية باليونانية وترجع اليونان علي عرش الحضارة البشرية عشرة قرون حتي بعد زوال دولتهم ، واشتهر من أطبائهم أبقراط وديسقوريدس وجالينوس وغيرهم .

- بعدما آلت الأمور إلي الدولة العربية الاسلامية ، حدثت حركة ترجمة كبيرة خاصة في عهد الخليفة العباسي المأمون 170- 218 هـ 786 - 833 م لكثير من تراث البشرية لليونان والروم والسيان والفرس والهند .

- كانت الدراسة إبان تلك الحضارة بالعربية .
- وكانت خطة اصطفن بن بسيل الترجمان وغيره أن ما علم من تلك الأسماء اليونانية في وقته له اسما في اللسان العربي فسرره بالعربية ، وما لم يعلم له في اللسان العربي اسما تركه في الكتاب علي اسمه اليوناني اتكالا منه علي ان يبعث الله بعده من يعرف ذلك ويفسره باللسان العربي

- تربع علماء وأطباء الحضارة العربية الإسلامية علي عرش الحضارة من سمرقند إلي غرناطة ثمانية قرون وسطي مزدهرات من القرن الثاني إلي العاشر الهجري - من القرن الثامن الي القرن السادس عشر الميلادي ونيغ من الأطباء :

- 1- الرازي 240 - 311 هـ 854 - 923 م
- 2- علي بن العباس 384 هـ - 994 م
- 3- الزهراوي 325 - 404 هـ - 937 - 1013 م
- 4- ابن الهيثم 354 - 430 هـ - 965 - 1039 م
- 5- ابن سينا 370 - 428 هـ 980 - 1037 م
- 6- ابن زهر 484 - 557 هـ - 1091 - 1162 م
- 7- ابن النفيس 607 - 687 هـ 1210 - 1288 م وغيرهم

- أمثلة لما تركه العرب علي حاله من لسان اليونان وغير بعد ذلك :-

- 1- analytica - أنالوطيقا - تحليل.
- 2- apoplexy - أبوبلقسيا - فالج - سكتة .
- 3- atrophy - أطروفيا - ضمور .
- 4- cephalitis - سفاليتيس - التهاب الدماغ .

- 5- diabetes - ديابيطس - دولاب أو سلس البول -
 الداء السكري - السكرى .
- 6- dysentery - دوسنطاريا - زحار .
- 7- epilepsy - ايبيليسا - صرع .
- 8- gangrene - غنغرانا - غنغرينا - موت العضو - موات .
- 9- hectic - اقطيقوس - الدق .
- 10- hemitertius - ايميطريطاوس - شطر الغب
- 11- ileus - ايلوس - انسداد الامعاء - علوص - اللوي
- 12- lethargus - ليثرغس - سرسام بلغمي - وسن
- 13- Leukoma - لقويكما - ابيضاض العين - غفائة
- 14- mania - مانيا - جنون سبعي - هوس
- 15- melancholia - ميلانخوليا - السوداوية
- 16- oedema - اوذيما - وذمة - ورم رخو - خبز
- 17- phrenitis - قرانيطس - سرسام - هذيان - التهاب
 الحجاب أو السحايا
- 18- priapism - فريسيميوس - إنعاض شديد - قسوح

sphacelus -19 سفاقيوس - موت العضو - خشارة

scirrhus -20 سقيروس - سرطان أو ورم صلب - صلد

tertius -21 طراطاوس - حمي الغب

trochanter -22 طروخانطير - المدور

• وبعد أن نقل اللاتين كنوز الطب والعلم إلي لغتهم قام باراسيلسوس

Paracelsus 898 - 948 هـ - 1493 - 1541 م

في القرن العاشر الهجري السادس عشر الميلادي بحرق كتب ابن

سينا أمام جمع حاشد في مدينة بازل بسويسرا محرقا معها كل

صلة بحضارة العرب

• نحن نقلنا حضارتهم وحفظناها تراثا للبشرية وهم نقلوا حضارتنا

وأحرقوها وفي أحيان كثيرة أنكروها .

• أمثلة لما نقله الغرب من حضارة العرب وبعدها غيروا

مقتبساتهم:-

1- أكلة cancrum - ikila

2- بدل tabes – ebdul

3- البرص lepra - albaeas

distichiasis - ataximir - actasmir	التشمير	-4
os ilexi -albartafa	الحرقفة	-5
morbilii - hasafin	حصبة	-6
hydroa - alhasaphum	الحصف	-7
convulsion – chaica	خلجة	-8
dislocation – chala	خلع	-9
stroma - chanzira	خنزيرة	-10
suturae crani - adoerm - adorez	الدرز	-11
atresia- alratia	الرتق	-12
patella - aresfatu	الرضفة	-13
dysentery- zahir	زحير	-14
glaucoma - zarca	زرقة	-15
coryza - zachema	زكمة	-16
panus - altheben	السبل	-17
impetigo- asafat	السعفة	-18
peritoneum - siphac	صفاق	-19

20- العرقوب magnus tenda – alaecub

21- العقب calcaneus – achille

22- الغضروف الخنجري processus xiphoideus–alchangiar

23- الغمور gingiva – algumur

24- قرحة ulcus - vulnus –garha

25- القطن vertebrae lumbares - alcatim

26- الكمنة ceratoneus - alcomnati

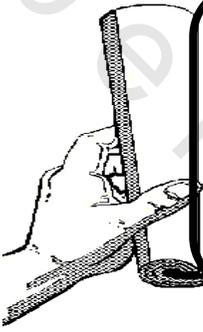
• وبعد أن آلت الحضارة إلي الإنكليز والأمريكيين ، هل أبقوا علي

اللغة اللاتينية السابقة لهم أم استخدموا لغتهم وحاولوا نشرها ؟

• ولننظر كيف فكر علماء زماننا هذا علي إختلاف دولهم ؟ تقريبا

الكل يدرس ويتعلم بلغته ويفكر بها وينشر أبحاثه العلمية بها .

obeikandi.com



الفصل الثالث
صفحة من الطب

obeikandi.com

قال تعالى : ﴿ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴾ (سورة الشعراء آية 80)

• أخذ الغرب عنا اسم الطب **medicine** وردت في اللغة المصرية

القديمة كلمة ((زين)) بمعنى طبيب ثم صارت تسمى سونو في

مرحلة أحدث ثم تحولت في القبطية إلى سيني **cini** بمعنى طبيب

وهي التي أخذتها فيما بعد أغلب اللغات الأخرى .

• وأخذ الغرب عنا حتى مفردات المرض

سقيم **sick** عليل **ill** مريض **malade**

• ويرجع البعض اسم الصيدلة **pharmacy** إلى كلمة **ph** -

arma- ka التي اكتشفت منقوشة علي تمثال للإله الباطل

تحوت إله العلم والطب عند المصريين القدماء والتي تعني (الذي

يمنح الصفاء) .

• وأخذ الغرب عنا رمز الحية حول الكأس رمزا للحياة بعد المرض

- حية - حياة من بابل القديمة

• لغات الطب الغالبة علي مر العصور :

-1 المصرية القديمة (المهروغليفية)

2- الإغريقية

3- السريانية

4- العربية

5- اللاتينية

6- الإنكليزية

- تنشر البحوث العلمية بنحو أربعين لغة وليس بعدد قليل من اللغات
كما يظن البعض
- والمتحدثون الأصليون باللغة الإنكليزية لا يمثلون سوى 10 ٪ تقريبا
من سكان العالم
- والبحوث باللغة العربية تنشر من سورية ثم العراق ثم السعودية ثم
مصر علي الترتيب .

نسرذ مفردات البدن وأصلها العربي :-

1- أجل - عمر - سن age

2- أذن proto German - auzon

3- إلية - حرقفة ilium

nose	-4	أنف
body	-5	بدن - جسم
bosom	-6	بز - ثدى
French – visire	-7	بصر - يبصر
Latin - abdomen	-8	بطن
Italian – bocca	-9	بق - فم
twin	-10	توأم
mouth	-11	ثم - فم
Greek – soma	-12	جسم - جسد
Latin - gamba	-13	جنب
viscus	-14	حشا
Greek - larynx	-15	الحنجرة
blood	-16	الدم
Latin - radius	-17	ذراع - كعبرة
tail	-18	ذيل - ذنب
leg	-19	رجل - ساق

wrist	20- رسخ - معصم
patella	21- رضية
cervix	22- رقبة - عنق
stalk	23- الساق - سويقة
cheek	24- شديق - خد
hair	25- شعر
sheath	26- شغث - غمد
spike	27- شوكة
saphena	28- صافن
Latin - siphac	29- صفاق
Latin – dorsum	30- ظهر
Latin – os	31- عظم
neck	32- عنق - رقبة
eye	33- عين
Latin - caput	34- قبة - رأس
Greek - cephal	35- القحف - رأس

Latin – pedem	36- قدم
cornea	37- قرنية
Italian – nuca	38- قفا - قذال - عنق
Greek – kardia	39- قلب - لب
ankle	40- كاحل
Greek - hepar	41- كبد
Greek glossa	42- لسان
Latin - oculus	43- مقلة - عين
self	44- نفس
face	45- وجه
waist	46- وسط - خصر
Latin – vas	47- وعاء
Latin – manus	48- يمين - يد

اقتراحات ترجمه طبية

- 1- أكرم acromion ناغض
- 2- إنزيم enzyme هضيم
- 3- إوزون ozone روحة
- 4- ايدز AIDS لزمعة - متلازمة المناعة
- 5- بروتينات proteins وائليات
- 6- بلاتيزما platysma بوادر
- 7- تيفود typhoid حرفيا يعني شبة التيفوس - طوفة
- 8- تيفوس typhus طوفان وهذا هو أصلها العربي العتيق
- 9- خلية cell ركن كما في القانون لابن سينا
- 10- ديا ثرمي diathermy نفاذة - جهاز الإنفاذ الحراري
- 11- سونار SONAR مواجة
- 12- علوص - لوي ileus ذات المعى
- 13- غاز - gas ريح
- 14- فيتامين vitamin حيوين - حيمين - حيان
- 15- كورتيزون cortisone قشرون

16- لآزر - لآزر LASER لافوح

17- لآزآك - لآزآك LASIC نقضة - انآصاف القرنية في

موضعها

18- لف lymph لبنة

19- هرمون hormone حائة - هآآ

أمثلة من سوء الترجمة الحرفية

1- أكسآين oxygen حرفيا مولد الأحماض بالظن الخاطئ أنه

آدخل في تركيب جميع الأحماض.

2- إنفلونزا influenza حرفيا التأآير - يعني تأآير الأآرام

السماوية .

3- آآفود typhoid حرفيا شبيه آآفوس .

4- كوليآرا cholera حرفيا الرآح الأصفر .

5- مآلآيا malaria حرفيا الهواء الوآيم .

مصادر تعريب الطب

- 1- مجامع اللغة العربية .
- 2- مؤلفات الطب التراثية .
- 3- المعاجم التراثية .
- 4- مؤلفات الطب القربية .
- 5- المعاجم الطبية المعاصرة.
- 6- الجامعات العربية التي تدرس بالعربية .
- 7- مؤلفات أساتذة الطب بالعربية .
- 8- اتحاد الأطباء العرب.
- 9- منظمة الصحة العالمية .
- 10- منظمة الأمم المتحدة للعلوم والثقافة .
- 11- الجمعيات اللغوية الأهلية .

1) مجامع اللغة العربية

- مجمع اللغة العربية بدمشق 1337 هـ - 1919 م
- مجمع فؤاد الأول للغة العربية - مجمع اللغة العربية بالقاهرة -
مجمع الخالدين
- 1351 هـ / 1932 م وعنه المعجم الوجيز - المعجم الوسيط -
المعجم الكبير - أكبر معاجم اللغة العربية
- مجمع اللغة العربية بالأردن - عمان 1396 هـ / 1976 م
- مجمع اللغة العربية بحيفا
- مجمع اللغة العربية ببغداد
- مجمع اللغة العربية بليبيا
- مجمع اللغة العربية بتونس
- مجمع اللغة العربية بالجزائر
- مجمع اللغة العربية بالمغرب
- مجمع اللغة العربية بالسودان
- مجمع اللغة العربية بالسعودية وموقعه علي الشبكة الدولية .

2) مؤلفات الطب التراثية

الحاوي - للرازي

التعريف - للزهراوي

القانون - لابن سينا

التيسير - لابن زهر

الشامل - لابن النفيس وغيرها

3) المعاجم اللغوية التراثية

- معجم العين الفراهيدي 100 - 170 هـ - 718 - 786 م
- مختار الصحاح - الرازي (لغوي) ت 666 هـ - 1268 م
- لسان العرب - ابن منظور 630 - 711 هـ / 1233 - 1311 م
- المصباح المنير - المقري ت 770 هـ - 1368 م
- القاموس المحيط - الشيرازي 817 هـ - 1414 م
- تاج العروس - الزبيدي 1205 هـ - 1791 م وغيرها

4) مؤلفات الطب القريبية

- ما استعمله أساتذة الطب في أبي زعبل ثم قصر العيني
- ما استعمله أساتذة الجامعة الأمريكية في بيروت أيام كانت تدرس

الطب بالعربية

5) المعاجم الطبية المعاصرة

- الشذور الذهبية في الألفاظ الطبية - محمد عمر التونسي
- معجم شرف في العلوم د / محمد شرف 1346 هـ - 1927\13 م
- المعجم الطبي الموحد الطبعة الأولى 1393 هـ - 1973 م
- قاموس حتي الطبي الجديد مكتبة لبنان - د / فيليب حتي
- 1303 - 199 هـ / 1886 - 1978 م
- قاموس خليفة التشريحي د / حسين خليفة
- المعجم الطبي للمصطلحات الطبية والشعاعية د / ماهر محمدى

يس وغيرها

6) اهم الجامعات العربية التي تدرس بالعربية

- جامعة دمشق
- جامعة حلب

- جامعة بنغازي

- جامعة الجزيرة بأمر درمان

7) مؤلفات أساتذة الطب بالعربية

- أ.د. محمد علي البقلي في الجراحة

- أ.د. محمد الشافعي في الامراض الباطنية

- أ.د. محمد الدري في الأمراض الوبائية

- أ.د. محمد ولي في علم الحيوان والتشريح وعلم الأنسجة

- أ.د. محمد عبد العزيز في طب وجراحة العين

- أ.د. محمد الرخاوي في التشريح وعلم الأجنة وعلم الأنسجة

- أ.د. يحيى الرخادي في الأمراض النفسية وغيرهم

8) اتحاد الأطباء العرب ومجلس وزراء الصحة العرب والمجالات الطبية

بالعربية

9) المكتب الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية - لجنة المصطلحات الطبية

العربية

10) المكتب الإقليمي لمنظمة الأمم المتحدة للعلوم والثقافة - المنظمة

العربية للتربية والثقافة والعلوم

أصدرت المعجم العربي الأساسي 1409هـ - 1989 م

(11) الجمعيات اللغوية الأهلية

- جمعية لسان العرب 1412هـ - 1992م
- الجمعية المصرية لتعريب العلوم 1414هـ - 1994 م
- مركز سيبيويه
- جمعية حماية اللغة العربية 1421هـ - 2000 م

obeikandi.com



obeikandi.com

قال تعالي ﴿ لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ
وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ
لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾ ﴿

سورة الحديد آية 25

- أخذ الغرب عنا اسم الكيمياء من كمت - الأرض السوداء مصر
إلي kimia ثم khemia ثم chemistry

اسم غربي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فازية	اسم حالي	عد ذري
hydrogen	H	هـ	يد	ماءون				ريح	لافلز	أيدروجين	1
helium	He	هل	هي	هالون				ريح	لافلز	هليوم	2
lithium	Li	لج	لي	حجرون				صلب	فلز	ليثيوم	3
beryllium	Be	زم	بي	زمرود				صلب	فلز	بريليوم	4
boron	B	بـ	بـ	بورق				صلب	لافلز	بورون	5
carbon	C	فج	كـ	فحم				صلب	لافلز	كربون	6
nitrogen	N	مح	نـ	مليح				ريح	لافلز	نتروجين	7
oxygen	O	رح	حـ	ريحان				ريح	لافلز	أكسجين	8
fluorine	F	لـ	فل	لاصف				ريح	لافلز	فلور	9
neon	Ne	جد	نو	جداد				ريح	لافلز	نيون	10
sodium	Na	سـ	صـ	سواد				صلب	فلز	صوديوم	11

اسم غربي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
magnesium	Mg	مغ	مغ	مغنيس				صلب	فلز	مغنسيوم	12
aluminum	Al	ش	لو	شب				صلب	فلز	ألومنيوم	13
silicon	Si	صن	س	صوان				صلب	لافلز	سليكون	14
phosphorus	P	ض	فو	ضاوي				صلب	لا فلز	فوسفور	15
sulfur	S	ك	كب	كبريت				صلب	لا فلز	كبريت	16
chlorine	Cl	خر	كل	خضير				ريح	لا فلز	كلور	17
argon	Ar	خم	ار	خامول				ريح	لا فلز	أرغون	18
potassium	K	ق	بو	قلي				صلب	فلز	بوتاسيوم	19
calcium	Ca	ج	كا	جير				صلب	فلز	كالسيوم	20
scandium	Sc	سك	سك	إسكندة				صلب	فلز	إسكنديوم	21
titanium	Ti	جب	تي	جبران				صلب	فلز	تيتانيوم	22

اسم غربي	رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عدد ذري
vanadium	V	زه	زهرا				صلب	فلز	فناديوم	23
chromium	Cr	صب	صبغ				صلب	فلز	كروم	24
manganese	Mn	من	مغنيط				صلب	فلز	منغنيز	25
iron	Fe	ح	حديد				صلب	فلز	حديد	26
cobalt	Co	عد	عدنة				صلب	فلز	كوبالت	27
nickel	Ni	نج	نحيس				صلب	فلز	نيكل	28
copper	Cu	ن	نحاس				صلب	فلز	نحاس	29
zinc	zn	خ	خارصين				صلب	فلز	خارصين	30
gallium	Ga	غا	غالة				صلب	فلز	جاليوم	31
germanium	Ge	جر	جرمون				صلب	فلز	جرمانيوم	32
arsenic	As	زخ	زرنينخ				صلب	لافلز	زرنينخ	33

اسم غربي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
selenium	Se	تقم	سل	قمرون				صلب	لافلز	سلينيوم	34
bromine	Br	نتا	بر	نتان				سائل	لافلز	بروم	35
krypton	Kr	خفا	كت	خفيان				ريح	لافلز	كربتون	36
rubidium	Rb	حم	رو	حمور				صلب	فلز	روبيديوم	37
strontium	Sr	سر	سر	إسترننة				صلب	فلز	إسترنتيوم	38
yttrium	Y	ي	يت	يتري				صلب	فلز	يتريم	39
zirconium	Zr	زر	زر	زرقون				صلب	فلز	زركونيوم	40
niobium	Nb	كل	نب	كلمبة				صلب	فلز	نيوبيوم	41
molybdenum	Mo	صه	مو	رصة				صلب	فلز	مولبيديوم	42
technetium	Tc	تق	تك	تقنة		+		صلب	فلز	تكنشيوم	43
ruthenium	Ru	رث	رث	روثين				صلب	فلز	روثينيوم	44

اسم غربي	رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
rhodium	rh	ور	وردان				صلب	فلز	روديوم	45
palladium	Pd	بد	بلدون				صلب	فلز	بلاديوم	46
silver	Ag	فا	فضة				صلب	فلز	فضة	47
cadmium	Cd	قد	قدمي				صلب	فلز	كاديوم	48
indium	In	عظ	عظوم				صلب	فلز	إنديوم	49
tin	sn	قص	قصدير				صلب	فلز	قصدير	50
antimony	Sb	اث	إثمد				صلب	فلز	أنتيمون	51
tellurium	Te	اض	أرضوت				صلب	لافلز	تلوريوم	52
iodine	I	بن	بنفسج				صلب	لافلز	يود	53
xenon	Xe	غر	غارب				ريح	لافلز	زينون	54
cesium	Cs	زق	زروق				صلب	فلز	سيزيوم	55

اسم غربي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
barium	Ba	بثا	با	ثاقول				صلب	فلز	باريوم	56
lanthanum	La	لخا	لا	خفيون			+	صلب	فلز	لانثانوم	57
cerium	Ce	صفا	سي	صفور			+	صلب	فلز	سيريوم	58
praseodymium	Pr	خض	بس	خضور			+	صلب	فلز	بريسيوديميوم	59
neodymium	Nd	نم	ند	توام			+	صلب	فلز	نيوديميوم	60
promethium	Pm	بم	بث	بروميت	+	+		صلب	فلز	بروميثيوم	61
samarium	Sm	سم	سم	سمري			+	صلب	فلز	سمريوم	62
europium	Eu	اب	ير	أربون			+	صلب	فلز	أوروبيوم	63
gadolinium	Gd	غد	جد	غدولين			+	صلب	فلز	جادولينيوم	64
terbium	Tb	تب	تر	تربي			+	صلب	فلز	تربيوم	65
dysprosium	Dy	وع	دي	واعر			+	صلب	فلز	ديسبروزيوم	66

اسم غربي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
holmium	Ho	هم	هو	هلم			+	صلب	فلز	هولميوم	67
erbium	Er	ار	اب	إربي			+	صلب	فلز	إربيوم	68
thulium	Tm	ثل	ثو	ثول			+	صلب	فلز	ثوليوم	69
ytterbium	Yb	يب	يب	يتربي			+	صلب	فلز	يتربيوم	70
lutetium	Lu	لو	لت	لوتيت			+	صلب	فلز	لوتيتوم	71
hafnium	Hf	هف	هف	هفني				صلب	فلز	هفنيوم	72
tantlum	Ta	مع	تا	مناع				صلب	فلز	تنتالوم	73
tungsten	W	ص	تن	صخرون				صلب	فلز	تنجستن	74
rhenium	Re	را	ري	راين				صلب	فلز	رينيوم	75
osmium	Os	رو	از	رواح				صلب	فلز	أزميوم	76
iridium	Ir	قز	اد	قزحة				صلب	فلز	إيريديوم	77

اسم غريبي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
platinum	Pt	فض	بلا	فضيضة				صلب	فلز	بلاتين	78
gold	Au	ذ	ذ	ذهب				صلب	فلز	ذهب	79
mercury	hg	ز	بق	زئبق				سائل	فلز	زئبق	80
thallium	tl	رص	ثل	رصيص				صلب	فلز	ثاليوم	81
lead	Pb	ر	ر	رصاص				صلب	فلز	رصاص	82
bismuth	bi	بي	بز	بيضون		+		صلب	فلز	بزموت	83
polonium	Po	بل	بل	بولون		+		صلب	فلز	بولونيوم	84
astatine	At	حل	اس	حولون		+		صلب	فلز	أستاتين	85
radon	Rn	بر	رن	برقان		+		ريح	فلز	رادون	86
francium	Fr	فر	فر	فرنوج		+		صلب	فلز	فرانسيوم	87
radium	Ra	بق	را	برقون		+		صلب	فلز	راديوم	88

اسم غريبي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
actinium	Ac	ثع	اك	شعان		+		صلب	فلز	أكتينيوم	89
thorium	Th	رع	ثا	رعررون		+		صلب	فلز	ثوريوم	90
protactium	Pa	ثو	بك	شعون		+		صلب	فلز	بروتأكتينيوم	91
uranium	U	ع	يوم	عليون		+		صلب	فلز	يورانيوم	92
neptunium	Np	نب	نم	نبتون	+	+		صلب	فلز	نبتونيوم	93
plutonium	Pu	بو	يت	بلطون	+	+		صلب	فلز	بلوتونيوم	94
americium	Cm	ام	ام	أمروك	+	+		صلب	فلز	أمريسيوم	95
curium	Bk	كر	كم	كوري	+	+		صلب	فلز	كوريوم	96
berkelium	Cf	بك	بم	بركيل	+	+		صلب	فلز	بركليوم	97
californium	Es	كف	كف	كلفور	+	+		صلب	فلز	كليفورنيوم	98
einsteinium	fm	اش	اي	أينشتين	+	+		صلب	فلز	أينشتينيوم	99

اسم غريبي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
fermium	fm	فم	فم	فرمي	+	+		صلب	فلز	فرميوم	100
mendelevium	Ma	مد	مد	مندليف	+	+		صلب	فلز	مندليفيوم	101
nobelium	No	نو	نل	نوبل	+	+		صلب	فلز	نوبليوم	102
laurencium	Lr	لر	لر	لورنس	+	+		صلب	فلز	لورنسيوم	103
rutherfordium	Rf	رف	رف	رذرفرد	+	+		صلب	فلز	رذرفورديوم	104
dubnium	Db	دب	دب	دوبن	+	+		صلب	فلز	دوبنيوم	105
seaborgium	Sg	سج	سج	سيبرج	+	+		صلب	فلز	سيبورجيم	106
bohrium	Bh	به	به	بهر	+	+		صلب	فلز	بوهريوم	107
hassium	Hs	هس	هس	هاس	+	+		صلب	فلز	هاسيوم	108
meitnerium	Mt	مط	مت	مطنير	+	+		صلب	فلز	ميتيريوم	109
darmstadtium	Ds	دش	ووص	درمشتات	+	+		صلب	فلز	درمشتاتيوم	110

اسم غربي		رمز مقترح	رمز حالي	اسم مقترح	اصطناعي	مشع	نادر	طبيعة	فلزية	اسم حالي	عد ذري
roentgenium	Rg	رج	ووو	رنتجن	+	+		صلب	فلز	رونجنينيوم	111
copernicium	Cn	كن	وون	كبرنيك	+	+		صلب	فلز	كوبرنيسيوم	112
ununtrium	Uut	مث	ووث	مثلوث	+	+		صلب	فلز	عنصر 113	113
ununquadium	Uuq	مر	وور	مربع	+	+		صلب	فلز	عنصر 114	114
ununpentium	Uup	مخ	ووخ	مخموس	+	+		صلب	فلز	عنصر 115	115
ununhexium	Uuh	مس	ووس	مسدوس	+	+		صلب	فلز	عنصر 116	116
ununseptium	Uus	مب	ووب	مسبوع	+	+		صلب	فلز	عنصر 117	117
ununoctium	Uuo	مم	ووم	مثمون	+	+		ريح	لافلز	عنصر 118	118

أسباب اختيار أسماء العناصر المذكورة بالتفصيل في كتاب

للمؤلف بعنوان غاز الأكسجين ريح الريحان دار الوفاء لدنيا الطباعة

والنشر الاسكندرية

أسماء عناصر غربية لا يوافقها رمزها

اسم العنصر	الرمز	أصل الرمز
sodium	Na	natrium
potassium	K	kalium
iron	Fe	ferrum
copper	Cu	cuprum
silver	Ag	argentums
tin	Sn	stannum
antimony	Sb	stibium
tungsten	W	wolfram
gold	Au	aurum
mercury	Hg	hydragyrium
lead	Pb	plubum

الرموز المقترحة

- توافق الرموز الحالية والرموز الغربية معا في 26 عنصرا
 - وتوافق الرموز الحالية وحدها في 7 عناصر
 - وتوافق الرموز الغربية وحدها في 16 عنصر
 - وتتفرد بخصوصيتها في 69 عنصرا
 - ويكون المجموع 118 عنصرا
 - اي أن الرموز المقترحة توافق الرموز الغربية في 42 عنصرا
 - بينما الرموز الحالية توافق الرموز الغربية في 62 عنصرا
- لأمر الترجمة في الرموز المقترحة

• الأمور المرعاة في اقتراح تسمية العناصر واختيار الرموز

- 1- عروبة اللفظ
- 2- القبول بالحضارة العربية الإسلامية
- 3- النفاسة
- 4- الأقدمية
- 5- الوفرة
- 6- خواص العنصر الطبيعية من صلابة وسيولة وريحية ولون و....
- 7- الترجمة الحرفية
- 8- التسمية تبعا لمكان أو شخص
- 9- الإشعاع
- 10- اصطناعي أم لا
- 11- الدلالة العددية
- 12- محاولة رموز الحرف الواحد
- 13- النظر في الرموز الحالية
- 14- النظر في الرموز الغربية
- 15- الحروف الأصلية غير المزيّدة

16- دلالة الحروف

17- سهولة الاستنتاج والتذكر

رموز الحرف الواحد

ب	بورق	لافلز
ج	جير	
ح	حديد	
خ	خارصين	
ذ	ذهب	
ر	رصاص	
ز	زئبق	
س	سواد	
ش	شب	
ص	صخرون	
ض	ضاوي	لافلز
ع	عليون	
ف	فضة	

ق	قلي	
ك	كبريت	لافلز
ل	لاصف	لافلز
م	ماءون	لافلز
ن	نحاس	
ي	يتري	

تسعة عشر عنصرا منها 14 فلزا و 5 لا فلزات

جوانب من حيثيات التسمية والترميز

العدد الذري	العنصر	الطبيعة	الرمز	الحيثيات
3	حجرون	فلز - صلب	حج	
74	صخرون	فلز - صلب	ص	العدد الذري أكبر - الاسم أثقل
8	ريحان			شيعو الاسم أدل حرفين
76	رواح	فلز - صلب		

الحيثيات	الرمز	الطبيعة	العنصر	العدد الذري
يوافقان الرمز الحالي والرموز الغربي	مغ	فلز - صلب	مغنيس	12
	من	فلز - صلب	مغنيط	25
يقارب الرمز الحالي والرمز الغربي	خر	لافلز - ريح	خضير	17
	حم	فلز - صلب	حمور	37
	صف	فلز - صلب	صفور	58
يمائل نظيره السابقين كحرفين أولين	خض	فلز - صلب	خضور	59
	نح	فلز - صلب	نحيس	28
اصل التسميه - رمز الحرف الواحد	ن	فلز - صلب	نحاس	29

الحيثيات	الرمز	الطبيعة	العنصر	العدد الذري
خف للعنصر الريح	خف	لافلز- ريح	خفيان	36
	خي	فلز - صلب	خفيون	57
غير نادر - رمز الحرف الواحد	ي	فلز - صلب	يتري	39
والأربعة توافق	تب	فلز - صلب	تربي	65
الرموز الغربية وهي	ار	فلز - صلب	اربي	68
مسماة علي اسم بلدة بالسويد	يب	فلز - صلب	يتربي	70
يوافق الرمز الحالي والرمز الغربي	زر	فلز - صلب	زرقون	40
	زق	فلز- صلب	زروق	55
	صه	فلز- صلب	رصة	42
أقرب إلي الرصاص	رص	فلز- صلب	رصيص	81
أصل التسمية -	ر	فلز- صلب	رصاص	82

الحيثيات	الرمز	الطبيعة	العنصر	العدد الذري
رمز الحرف الواحد يوافق الرمز الحالي				
أصل التسمية - رمز الحرف الواحد	ف	فلز- صلب	فضة	47
يوافق الرمز الحالي	فض	فلز- صلب	فضيفضة	78
	بر	لافلز- ريح	برقان	86
القاف تدل علي القوة للفلز الصلب	بق	فلز- صلب	برقون	88
الرمز يتفق مع ترجمة اختصار	شع	فلز- صلب	شعان	89
الرمز الحالي والرمز الغربي	شو	فلز- صلب	شعون	91

التباس

رموز لعناصر حالية ولعناصر مقترحة غيرها

عدد ذرى	اسم مقترح	رمز مقترح	رمز حال	اسم حالى	عدد ذرى
83	بيضون	بي	بي	بيريليوم	4
16	كبريت	ك	ك	كربون	6
29	نحاس	ن	ن	نتروجين	7
102	نوبل	نو	نو	نيون	10
14	صخرون	ص	ص	صوديوم	11
71	لوتيت	لو	لو	ألومنيوم	13
11	سواد	س	س	سليكون	14
41	كلمبة	كل	كل	كلور	17
94	بلطون	بو	بو	بوتاسيوم	19
96	كوري	كر	كر	كروم	24
28	نحيس	نح	نح	نحاس	29

عدد ذرى	اسم مقترح	رمز مقترح	رمز حال	اسم حالى	عدد ذرى
80	زئبق	ز	ز	زرنىخ	33
86	برقان	بر	بر	بروم	35
76	رواح	رو	رو	روبيديوم	37
93	نبتون	نب	نب	نيوبيوم	41
19	قلى	ق	ق	قصدىر	50
39	ىترى	ى	ى	ىود	53
10	جداد	جد	جد	جادولنىوم	64
63	ارىون	اب	اب	ارىيوم	68
88	برقون	بق	بق	زئبق	80
69	ثول	ثل	ثل	ثالىوم	81
75	راىن	را	را	رادىوم	88
97	برىكىل	بك	بك	بروتأكتىيوم	91

وهذا الالتباس حتمى الحدوث لأننا نريد أن نقلع شجرة ونغرس

شجرة طيبة فى نفس مكانها

قد يستسهل البعض ، ويرضى بالرموز الغريبة ، ولكن السهولة

ليست مستحبة فى كل الأحوال ، فالهدم أسهل من البناء ، حتى هدم

اللغة.